

BENUTZERHANDBUCH FÜR GEWERBEKÜHLSCHRÄNKE DE



Benutzerhandbuch

1. Einleitung

2. Garantie

3. Installation und Montage

1. EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gewerbekühlgerät entschieden haben. Dieses Benutzerhandbuch enthält wichtige Hinweise zur sicheren Installation, Inbetriebnahme, Bedienung, Reinigung und Wartung.

Bitte lesen Sie das Handbuch vor der ersten Verwendung vollständig durch und bewahren Sie es für spätere Rückfragen griffbereit auf. Dieses Handbuch ist Bestandteil des Produkts.

Die Garantiebedingungen sowie die Geräte-Registrierungsdaten sind in diesem Handbuch enthalten. Für ein Ersatzdokument benötigen wir Modellbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum.

Installation, Wartung und Reparaturen dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Der Betreiber stellt sicher, dass die Personen, die mit dem Gerät arbeiten, die grundlegenden Hygiene- und Sicherheitsvorschriften kennen und einhalten.

Bei Fragen zum Inhalt dieses Handbuchs wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Hersteller.

ZONEN-SERIENNUMMER



Der Benutzer ist verantwortlich für die folgenden Punkte:

- Die Eignung der Räumlichkeiten für die Anforderungen des erworbenen Geräts.
- Die Stromversorgung gemäß den aktuellen Normen und ausreichend für den Verbrauch sowie die Sicherheit des Geräts.

- Das notwendige Material zur Reinigung des Geräts.
- Ein Wasseranschluss oder ein Abflussanschluss, falls erforderlich, für die Installation des Kühlgeräts.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Folgeschäden in folgenden Fällen:

- Unsachgemäße Verwendung des erworbenen Geräts.
- Installation, die nicht gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren durchgeführt wurde.
- Mängel in der Stromversorgung.
- Unbefugte Änderungen oder Eingriffe.
- Verwendung von Ersatzteilen, die nicht spezifisch für das Modell sind.
- Vollständige oder teilweise Nichtbeachtung der Anweisungen.
- Vorfälle, die durch das Transportunternehmen oder den Transport des Geräts zum Installationsort verursacht wurden.

2. GARANTIE

Die Garantie für das Gerät und die darin enthaltenen Teile beträgt ein Jahr ab dem Verkaufsdatum und besteht aus dem kostenlosen Austausch (ohne Frachtkosten) des defekten Teils oder der defekten Teile, sofern diese nicht durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verursacht wurden.

Die Garantie deckt keine Ausfälle oder Brüche von Komponenten, auch wenn diese innerhalb des festgelegten Zeitraums auftreten, wenn das Gerät unter Arbeitsbedingungen betrieben wird, die von denen abweichen, die in diesem Handbuch und den Details jedes Modells im Katalog beschrieben sind (z.B. Störungen in der Stromversorgung, hohe Umgebungstemperaturen, Fenster, Beleuchtung usw.).

3. INSTALLATION UND MONTAGE

Das Gerät darf nicht aus seiner standardmäßigen vertikalen Position bewegt werden. Sollte es jedoch notwendig sein, dürfen einige Geräte nur wie auf der Verpackung angegeben, mit der Front nach unten, platziert werden. Packen Sie das Gerät auf einer soliden, ebenen und stabilen Fläche aus. Zum Transport an den Installationsort kann ein Handwagen oder ein Gabelstapler verwendet werden. Es darf jedoch nicht über den Boden geschleift werden, und es muss immer darauf geachtet werden, dass es nicht kippt. Entfernen Sie anschließend die Verpackung, sodass das Gerät vollständig von allen Abdeckungen und Verpackungsmaterialien befreit wird, wobei Stöße, Kratzer oder das Abnehmen der Füße vermieden werden sollten. Sobald das Gerät ausgerichtet ist, sollte die Schutzfolie vom Edelstahl mit einem stumpfen Werkzeug entfernt werden. Nachdem das Gerät an seinem endgültigen Standort platziert wurde, sollte es mindestens 7 cm von der Wand entfernt aufgestellt werden, mit einem Mindestabstand von 7 cm zu den Seiten.

ERSTE REINIGUNG

Entfernen Sie zuerst die vorgestanzte Schutzfolie vom Edelstahl, indem Sie ein stumpfes Werkzeug verwenden. Die erste Reinigung sollte mit einem in Wasser und neutraler Seife getränkten Tuch durchgeführt werden. **Verwenden Sie KEINE REINIGUNGSMITTEL ODER ABRASIVE PRODUKTE**, und achten Sie besonders darauf, dass keine elektrischen Komponenten nass werden.

Vermeiden Sie vollständig die Verwendung von Utensilien oder Elementen, die das Gerät zerkratzen oder beschädigen könnten.

Die Außenseite des Geräts ist täglich mit einem feuchten Tuch zu reinigen.

Nach der Reinigung und Trocknung sollten die Zubehörteile an ihrem richtigen Platz verstaut werden.

ACHTUNG

Bitte verwenden Sie keine Stahlwolle oder Nickel-Schwämme zur Reinigung von **EDELSTAHL** und lassen Sie diese nicht auf der Oberfläche liegen, da Eisenablagerungen haften bleiben und Rostbildung verursachen können, was die Hygiene der Oberfläche gefährdet.

Erste Hinweise

Bevor Sie das Gerät einschalten, empfehlen wir Ihnen, die Anweisungen zu lesen und die Schritte wie beschrieben zu befolgen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. SICHERHEIT UND INSPEKTION

2. ALLGEMEINE ANSCHLÜSSE

3. IDENTIFIKATION DES GERÄTS

4. INBETRIEBNAHME

5. NUTZUNG UND BEGRENZUNGEN

6. EMPFEHLUNGEN

7. VORSICHTSMASSNAHMEN

8. WARTUNG

- KONDENSATOR
- VERDAMPFER
- Automatisches Verdampfungssystem
- TÜRDICHTUNGEN

9. BETRIEBSPRÜFUNGEN

- PRÜFUNGEN BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN
- LÄRMPRÜFUNGEN

10. KONSTRUKTIVE KOMPONENTEN

- KÄLTEMITTEL
- ZUSAMMENSETZUNG DER
WÄRMEDÄMMUNG



1. SICHERHEIT UND INSPEKTION

Um das Gerät zu inspizieren, sollten vor dem Inbetriebnehmen die folgenden Prüfungen

berücksichtigt werden:

- Ändern Sie nicht die Spezifikationen der Plakette oder die vom Hersteller herausgegebenen Anweisungen.
- Entfernen oder verändern Sie nicht die Sicherheitseinrichtungen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen.
- Berühren Sie das Gerät nicht barfuß.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie zuerst den Hauptschalter ausschalten und dann das Gerät vom Netzstecker trennen.
- Das Gerät darf nicht in gefährlicher Atmosphäre oder unter Brandgefahrbedingungen verwendet werden.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Adaptern, Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckdosen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen verwendet werden, deren geistige, sensorische oder körperliche Fähigkeiten beeinträchtigt sind. Personen ohne Erfahrung oder Wissen müssen beaufsichtigt oder in der Verwendung des Geräts instruiert werden.
- Überprüfen Sie, ob die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Werten übereinstimmen.
- Überprüfen Sie, ob keine Defekte am Gerät durch den Transport entstanden sind. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die während des Transports oder durch unsachgemäße Lagerung entstanden sind.
- Überprüfen Sie die Funktion der beweglichen Komponenten des Geräts.
- Überprüfen Sie die Sicherheit des Bedienfelds, der Stromkabel und Verbindungen.
- Überprüfen Sie, ob alle Innen- und Zusatzteile vorhanden sind.

2. ALLGEMEINE ANSCHLÜSSE

Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, überprüfen Sie, ob die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Werten übereinstimmen. **Es ist unerlässlich, dass die elektrische Installation, an die das Gerät angeschlossen wird, einen Erdungsleiter sowie die erforderliche thermische und differenzielle magnetische Schutzvorrichtung aufweist. Die Stromversorgung muss eine geeignete Querschnittsgröße für den Stromverbrauch des Geräts haben.** Wenn das Gerät angeschlossen und in Betrieb genommen wird, wird je nach Modell eine Kontrollleuchte am Schaltschrank angezeigt. Wenn mehrere Geräte in Reihe installiert werden, muss jedes Gerät unabhängig an die Stromversorgung angeschlossen werden, wobei die Verwendung von Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckdosen vermieden werden muss. Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn einer der oben genannten Punkte nicht beachtet wird.



3. IDENTIFIKATION DES GERÄTS

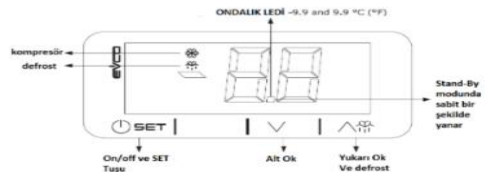
Das Gerät, Modell und die Seriennummer sind durch die auf der Registrierungsplakette oder auf dem Datenblatt angezeigten Informationen zu identifizieren, die auf allen Produkten zu finden sind. Neben den Identifikationsdaten des Geräts werden auch Informationen zum Kältemittel und der elektrischen Spannung angezeigt, an die das Gerät angeschlossen werden muss.



NUMMER	ERKLÄRUNG
2	BAUJAHR
3	MODELL
4	SERIENNUMMER
5	KLIMAGRUPPE
6	KÜHLEISTUNG
7	KÄLTEMITTELTYP
8	STROMSTÄRKE
9	BELEUCHTUNG

4. INBETRIEBNAHME

- Nachdem das Innere des Geräts gereinigt wurde, schließen Sie die Stromversorgung an und stellen Sie den Schalter auf die „Ein“-Position (I). Der Schalter sollte nun leuchten.
- Das Thermostat-Display zeigt die Innentemperatur des Geräts an.
- Eine Minute nach dem Einschalten des Schalters leuchtet die LED auf, die anzeigt, dass der Kompressor läuft.
- Es sind keine Programmeinstellungen erforderlich, da diese bereits im Produktprogramm hinterlegt sind.
- Die anfängliche Temperatur, die auf dem Thermostat-Display angezeigt wird, ist die Raumtemperatur. Während das Gerät weiterläuft, sinkt die Temperatur, bis die Betriebstemperatur erreicht ist.
- Die Geräte zur Lagerung von Tiefkühlkost sind so programmiert, dass sie zwei Stunden nach dem Starten in den Abtauzyklus übergehen.
- Lassen Sie das Gerät bis zum Erreichen der Betriebstemperatur in Betrieb, bevor Produkte eingelagert werden.





5. NUTZUNG UND BEGRENZUNGEN

- Jedes Gerät ist für einen bestimmten Temperaturbereich ausgelegt.
- Die Temperatur muss unter Berücksichtigung der folgenden Punkte ausgewählt werden:
- Art des Produkts zur Kühlung oder Konservierung.
- Raumtemperatur.
- Häufigkeit des Türöffnens.

KÜHLUNG (-2°C bis +8 °C)	Vorgesehen zur Aufbewahrung frischer Produkte oder vorgekochter Lebensmittel sowie zur Kühlung von Getränken.
TIEFKÜHLLAGERUNG (-22°C bis -18 °C)	Bewahrt zuvor ultragefrorene Produkte über längere Zeiträume auf.
FISCHFACH (-4°C bis +2°C)	Zur Aufbewahrung von frischem Fisch, der für kurze Zeit mit Eis bedeckt ist.

LEBENSMITTEL	LAGERBEDINGUNGEN		UNGEFÄHRER LAGERZEIT
	TEMPERATUR (°C)	RELATIVE LUFTFEUCHTIGKEIT (%)	
FISCH	-1 bis 2	90-100	6-10 Tage
TIEFGEFRORENER FISCH	-29 bis -18	90-95	6-12 Monate
FLEISCH	-2 bis 0	80-90	2-4 Wochen
HÄHNCHEN	-1 bis 0	80-85	3-5 Tage
MILCHPRODUKTE	2 bis 4	75-80	4-6 Tage

Eine Änderung oder Neuprogrammierung der werkseitigen Temperatureinstellungen ist nicht zulässig.

Jede unautorisierte Veränderung kann zu Fehlfunktionen des Geräts führen und den bestimmungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen. Aus diesem Grund sind derartige Eingriffe untersagt.

Für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Lagerung bereits tiefgekühlter Produkte vorgesehen und nicht für das Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

Die für die Geräte festgelegten Betriebslimits werden durch die Klimakategorie angezeigt:



KLIMAKATEGORIE	TROCKENBULB-TEMPERATUR (°C)	RELATIVE LUFTFEUCHTIGKEIT (%)
0	20	50
1	16	80
2	22	65
3	25	60
4	30	55
5	27	70
6	40	40
7	35	75
8	23,9	55

6. EMPFEHLUNGEN

- Warten Sie, bis die Kammer die Betriebstemperatur erreicht hat, bevor Produkte eingelagert werden.
- Um eine bessere Leistung zu erzielen, vermeiden Sie die Einführung von heißen Lebensmitteln sowie von Getränken, die nicht in versiegelten Verpackungen sind.
- Schützen Sie Lebensmittel und deren Gerüche, indem Sie ein hermetisches Verschlusssystem verwenden und die Produkte so im Gerät anordnen, dass eine gute Luftzirkulation möglich ist, wobei die auf der Innenseite des Geräts angegebene maximale Beladung beachtet wird.
- Vermeiden Sie es, die Türen häufig zu öffnen und lassen Sie die Türen vor allem nicht offen.
- Vermeiden Sie es, Karton- oder Papierbögen auf die Regale zu legen, da dies die Luftzirkulation behindert.
Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum ausgeschaltet werden muss, werden folgende Schritte empfohlen:
- Entfernen Sie die Produkte aus dem Inneren des Geräts.
- Schalten Sie den Hauptschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Innen- und Außengehäuse des Geräts.
- Öffnen Sie die Tür teilweise, damit Luft zirkulieren kann und unangenehme Gerüche vermieden werden.



7. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Stabilität des Geräts ist auch dann gewährleistet, wenn die Türen geöffnet sind. Es ist jedoch strengstens untersagt, sich an den Türen anzulehnen.
- Bei Geräten mit Metall-Schubladen ist es nicht ratsam, diese mit mehr als 30 kg pro Schublade oder 25 kg in Kunststoffboxen zu beladen. In jedem Fall muss darauf geachtet werden, dass die Last gleichmäßig verteilt ist. Aus diesem Grund ist es nicht gestattet, sich auf die Schubladen zu setzen oder anzulehnen.
- Entfernen Sie den Schutz der beweglichen Komponenten nicht, ohne zuvor die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Treffen Sie die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen, bevor Sie den Bereich des Kondensators manipulieren, da einige der Komponenten hohe Temperaturen aufweisen und ein Verbrennungsrisiko bestehen könnte. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlgerät spielen.

8. WARTUNG

Bevor Sie mit einer Reinigungsmaßnahme beginnen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und stellen Sie den Hauptschalter auf die AUS-Position (0). Die Geräte sind mit einem Abflussanschluss ausgestattet, um die Reinigung zu erleichtern und das eventuelle Austreten von Flüssigkeiten aus den Lebensmitteln zu ermöglichen. Während der Reinigung muss der Abflussdeckel entfernt und gereinigt werden, um eine Verstopfung durch hineingezogene feste Elemente zu vermeiden. Die einwandfreie Funktion und Leistung des Geräts hängt weitgehend von seiner regelmäßigen und ordnungsgemäßen Wartung ab. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren entstehen.

• KONDENSATOR

Die unsachgemäße Wartung und mangelnde Reinigung des Kondensators des Kühlgeräts können die Leistung des Geräts erheblich verringern und die Lebensdauer des Kompressormotors verkürzen. Je sauberer das Gerät, insbesondere die Kondensatorlamellen, desto größer ist die Energieeinsparung. In jedem Fall wird empfohlen, diese Aufgabe von einem Servicetechniker durchführen zu lassen. Bei Zweifeln wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Die Reinigung des Kondensators muss bei vom Stromnetz getrenntem Gerät durchgeführt werden, indem entweder die Schutzvorrichtungen (Gitter) entfernt oder das Kondensatorelement (je nach Modell) ausgebaut wird. Um den Schmutz zu entfernen, der sich zwischen den Kondensatorlamellen abgelagert hat, werden folgende Verfahren empfohlen:

- Verwenden Sie eine Zahnbürste oder eine Bürste mit weichen Borsten
- Blasen Sie den Schmutz mit einem geeigneten Gerät ab
- Verwenden Sie Luftdruck, um den Schmutz zu entfernen

Diese Maßnahme ist mindestens einmal alle drei Monate sowie zu Beginn jedes Sommers durchzuführen.

• VERDAMPFER

Nur für Fachpersonal

Die einzige Wartung, die die Verdampfer benötigen, ist eine ordnungsgemäße Reinigung. Dies muss durchgeführt werden, wenn das Gerät ausgeschaltet ist und das Eis, das sich möglicherweise auf den Lamellen befindet, geschmolzen ist oder nach dem Abtauen, das durch Betätigung der Steuerungen erfolgt, durchgeführt wurde. Dieser Prozess kann durch die Verwendung von warmem Wasser beschleunigt werden, jedoch **NIEMALS** durch die Verwendung harter oder scharfer Objekte.

Um die Wicklung oder das Gehäuse zu reinigen, Verwenden Sie **KEINE** chemischen Entfetter mit Säureverbindungen oder Bleichmittel, Chlor, Ammoniak oder Salze, da all diese Produkte Kupfer und Aluminium aggressiv angreifen. Es sollte nur Wasser mit gut verdünnten neutralen Reinigungsmitteln oder speziell für die Reinigung der Verdampfer von Kühlgeräten entwickelten Produkten verwendet werden.

Je sauberer das Gerät, desto größer die Energieeinsparung.

• Automatisches Verdampfungssystem

Nur für Fachpersonal

Die Mehrheit der Geräte ist mit einer automatischen Verdampfungsschale ausgestattet, die in den Fällen verwendet wird, in denen ein externer Abfluss zum Auffangen des Abtauwassers der Verdampfer nicht verfügbar ist. Sofern keine automatische Verdampfungsschale vorhanden ist, muss ein externer Ablauf oder ein geeigneter Auffangbehälter installiert werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren entstehen.

• TÜRDICHTUNGEN

Die Gummidichtungen der Türen sind so konzipiert, dass sie den Verschluss der Türen der Kältekammern gewährleisten und eine Abdichtung der Türen gegen äußere Einflüsse garantieren.

Ein Magnetstreifen befindet sich auf der Innenseite der Gummidichtung, der sie an den Rahmen des Geräts anheftet. Im Laufe der Zeit können durch den Magneten körnige Partikel in der Dichtung haften bleiben, die rosten und Flecken verursachen können.

Es wird empfohlen, diese Tüрдichtungen frei von Fremdkörpern zu halten, die Rost verursachen können, sowie von fettigen Ablagerungen, die über längere Zeit hinweg das Gummi der Dichtung beeinträchtigen können.

Reinigen Sie die Dichtungen mit Wasser, unter Verwendung von neutraler Seife und einem feuchten Tuch.

VERWENDEN SIE KEINE REINIGUNGSMITTEL ODER ABRASIVE PRODUKTE.

9. BETRIEBSPRÜFUNGEN

10. PRÜFUNGEN BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN

In einigen Fällen kann eine Betriebsstörung durch einfache Ursachen entstehen, die die Benutzer selbst beheben können. Daher empfehlen wir, vor der Anforderung eines spezialisierten Technikers die folgenden Prüfungen durchzuführen:

Das Gerät funktioniert nicht

- Überprüfen Sie, ob das Gerät korrekt eingesteckt ist.
- Überprüfen Sie, ob Strom an die Steckdose gelangt.

Wenn die Innentemperatur zu hoch ist

- Überprüfen Sie, ob sich keine Wärmequelle in der Nähe befindet.
- Überprüfen Sie, ob der Grill nicht blockiert ist.
- Um den Abschaltpunkt des Thermostats zu überprüfen, drücken Sie einmal die „Set“-Taste und lassen Sie sie dann wieder los.
- Überprüfen Sie, ob das geladene Produkt perfekt verteilt ist, ohne die Ausgänge der Innenlüftung zu blockieren, und ob die vergangene Zeit seit dem Laden ausreichend war, um die Produkte zu kühlen.
- Überprüfen Sie, ob die Türen richtig geschlossen sind.

Bei ungewöhnlichen oder übermäßigen Geräuschen

- Überprüfen Sie die Ebenheit des Geräts, da dies Vibrationen verursachen kann.
- Überprüfen Sie, ob kein Objekt gegen ein bewegliches Element des Kühlgeräts reibt.

Falls diese Prüfungen das Problem nicht lösen konnten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst in Ihrer Region und geben Sie dabei folgende Informationen an: Modell, Seriennummer und Registriercode, die auf dem Typenschild des Geräts angezeigt werden.

• GERÄUSCHTESTS

- Die Geräuschtests wurden in einem Raum ohne schalldämpfende Elemente und ohne größere Gegenstände in der Nähe des Kühlgeräts durchgeführt.
- Die in den Akustiktests registrierten Geräuschpegel wurden gemäß den ISO 230 bis 235 Standards durchgeführt.

Leq (kontinuierlicher Pegel) beträgt weniger als 70 dB(A).

Lp (Schalldruckpegel) beträgt weniger als 130 dB(C).

HINWEIS: (A) und (C) bezeichnen Frequenzgewichtungen.

10. KONSTRUKTIVE KOMPONENTEN

Die gesamte Kammer, in der die Lebensmittel aufbewahrt werden, besteht aus ungiftigem Material, das vom spanischen Lebensmittelkodex zugelassen ist. Alle Zubehörteile und Schutzvorrichtungen erfüllen dieselben Anforderungen, einschließlich aller Befestigungen, Schrauben und Bolzen, die aus rostfreiem oder verzinktem Stahl bestehen. Das Kühlgerät ist so konzipiert, dass es mit einem umweltfreundlichen Kältemittel betrieben wird, das gemäß den aktuellen EU-Vorschriften zugelassen ist.

- **KÄLTEMITTEL**
 - KÜHLUNG: R290 oder R600
 - EINFROSTEN: R290
- **ZUSAMMENSETZUNG DER WÄRMEDÄMMUNG**
 - Die Wärmedämmung besteht aus expandiertem Polyurethan mit einer Dichte von 40 kg/m³, wobei die Substanz R-290 als Treibmittel verwendet wird.



GGM Gastro International GmbH
Weinerpark 16
D-48607 Ochtrup

www.ggmgaastro.com

info@ggmgaastro.com

+49 2553 7220 0